

劉紹聲・譯 陳巨擘・校訂
宋泉盛
著

解讀 人生的密碼

Theology

From the Womb of

Asia

C. S. SONG

解讀 人生的密碼

Theology
From the Womb
of Asia

宋泉盛
——
劉劭馨·譯
陳巨擘·校訂
著

本書經國立政治大學出版委員會
人文學門之編輯委員會審查通過

解讀人生的密碼／宋泉盛著．—初版．—臺北市：政大出版社出版：政大發行，2009.09
面：公分
參考書目：面
含索引
譯自：Theology from the womb of Asia
ISBN 978-986-6475-03-0（平裝）

1. 神學

242

98014793

本書已加入月旦知識庫全文檢索與數位典藏 www.lawdate.com.tw

解讀人生的密碼

作 者 | 宋泉盛

發行人 吳思華
發行所 國立政治大學
出版者 政大出版社
總編輯 陳巨擘
執行編輯 蔡佩榮
地 址 11605台北市文山區指南路二段64號
電 話 886-2-29393091
網 址 <http://nccupress.nccu.edu.tw>

總經銷 元照出版公司
地 址 10047台北市中正區館前路18號5樓
網 址 <http://www.angle.com.tw>
電 話 886-2-23756688
傳 真 886-2-23318496
郵撥帳號 19246890
戶 名 元照出版有限公司

法律顧問 黃旭田律師
電 話 886-2-2391-3808

排 版 陽明電腦排版股份有限公司
印 製 祥新印刷股份有限公司
初版一刷 2009年9月
定 價 320元
I S B N 9789866475030
G P N 1009802386

政府出版品展售處

- 國家書店松江門市：104台北市松江路209號1樓
電話：886-2-25180207
- 五南文化廣場台中總店：400台中市中山路6號
電話：886-4-22260330

尊重著作權，請合法使用

本書採用環保油墨印刷，封面選用環保美術紙

感謝

吳嘉德醫師、羅純美女士夫婦
為紀念父親吳基福醫師
提供全部翻譯費用，使本書得以順利出版

宋泉盛

2008/07/03

中文版序

幸獲國立政治大學政大出版社陳總編輯的鼓勵和推薦，並得到蔡佩熒編輯的協助，《解讀人生的密碼》的中文版能夠順利出版，個人感到非常欣慰。首先我要向他們由衷說聲「勞力」（台語的謝謝），他們的熱心與敬業，為使政治大學進軍學術出版所做的努力，是值得讚許與支持的，期望他們後來居上，在台灣的思想沙漠裡放出異彩，為建立美好的台灣前景做出貢獻。

我也要向新加坡的劉紉馨女士表示我的感謝。兩年前到新加坡講學，有幸第一次跟她見面時，向她提起翻譯的事，她欣然接受把我在美國出版的一本書（*Theology from the Womb of Asia*）從英文翻譯成中文。我知道翻譯是件苦差事，但她不畏艱鉅，答應下來。現在中文版終於問世，我很感謝她。

這本書是用英文寫成的，但使用的資料大部份取自包括台灣在內的亞洲。亞洲一向被基督教認為是「宣教」的地區，很少被視為故事豐富、歷史源遠流長、男女老幼悲歡離合的場所。然而，這裡面隱藏著多少亞洲人民的眼淚與歡笑；他們的失望與盼望，他們的喜怒哀樂，隱藏著那麼多需要我們去解讀的人生密碼。在這本書裡，我跨越文化、宗教、種族、性別的傳統界線，試圖解讀深藏在亞洲人民心裡和社會中的密碼。我希望讀者也能從各自的文化、宗教背景，嘗試去解讀自己心裡面以及社會的各種不同密碼。我相信，這不但其樂無窮，同時更能認識自己與周遭的亞洲或者台灣的世界。

原來人生是由無窮的密碼構成的！

此書經過一波三折，終於出版，最關鍵的推手算是國立政治大學出版社總編輯陳巨擘先生。他那種精益求精的做事態度，以及敬業的精

神實在可佩。從他寄來給我過目的校正稿可以看出，他所費的時間與精力，實在不亞於翻譯者，不消說超過其他校譯者（包括我自己）多少倍！倘若不是他有始有終、不屈不撓的毅力，此書的出版很可能胎死腹中。在此，我要由衷向他說：「勞力」（謝謝）！

CONTENTS

中文版序.....	i
導論.....	001

第一部 意象的能力

1	生命本是密碼.....	007
	密碼戰役.....	007
	密碼化的宇宙.....	008
	我望見兩個月亮.....	012
	深化神學的想像力.....	015
2	時代的徵兆.....	021
	流落異鄉的將返鄉.....	021
	上帝與我們同在.....	025
	時代的徵兆.....	029
3	我們這時代的徵兆.....	033
	吾乃死神、世界的毀滅者.....	033
	亞洲的關鍵時機.....	042
	1997.....	044
4	用寓言說話.....	047
	有耳可聽的.....	047
	三個父愛的寓言.....	051
5	迴響的神學.....	059
	迴響.....	059
	深渺的迴響.....	062
	神學意象的力量.....	067

第二部 激情

6	激情的韻律.....	075
	腸、肺、肝.....	075
	「恨」的神學.....	079
	我要開一間博物館.....	082
	他擔當我們的憂患，背負我們的痛苦.....	084
7	統計數據的意義.....	087
	違反人性的罪行.....	087
	富人吞噬窮人的社會.....	091
	犁頭和刀劍.....	094
8	石頭出聲了.....	099
	陋石的沈默.....	099
	石頭會喊叫.....	100
	如果土地會說話.....	105
	阿里郎之歌.....	109
9	自由的誕生.....	113
	一個自白.....	113
	我沒有罪.....	117
	還有明天.....	120
10	子宮的激情.....	125
	全心全意的愛.....	125
	火山般的激情.....	129
	神的形象的女性面.....	132

第三部 生命共同體

11	多如雲彩的見證.....	139
	生命即是共同體.....	139

	世界人口的三分之二	141
	我曾失明，如今得見	146
12	慈悲的共同體	151
	蜘蛛之絲	151
	苦難的共同體	153
	芥菜種子的寓言	156
	救恩即共存	158
13	破碎的人性	163
	沒有慈悲心的激情	163
	一個兒童兵	166
	行刺佛陀的兇手	168
	宗教的批判	171
14	為完整而爭戰	175
	人類共同體及與神合一	175
	公義的呼籲	177
	公義的先驅	180
	澳洲的信經	184
15	慈悲的神	189
	無條件的愛	189
	觀音流的血	192
	我的身體為你打破	197

第四部 願景

16	上帝的國	203
	光的版圖	203
	不要無聲無息地消逝在黑夜裡	206
	世上最小的種子	210

17	一場彌賽亞的宴會.....	215
	人類的糟蹋行為.....	215
	無知的財主.....	217
	盛大的晚宴.....	221
18	救恩的空間.....	225
	留白的意義.....	225
	安慰我的百姓！.....	228
	我的救贖主活著！.....	233
19	明日的願景.....	237
	明天孕育自今天.....	237
	今天已不同.....	239
	死裡重生.....	241
	信心可以移山.....	246
20	面具舞.....	251
	激進的超越.....	251
	耶穌是上帝的面具.....	254
	黎明將到.....	258
	參考文獻.....	263
	索引.....	265

圖表目錄

圖3-1	38
圖3-2	40
表7-1	94
表11-1	142

導論

如何描述亞洲處境中神學的成長？亞洲的神學過去有什麼面貌？現在又形成什麼樣目？至於未來，我們有什麼期待？每個人或許都有不同的答案，但是讓我們先不要太匆促為亞洲的健康狀態下診斷，不要太快去分析當前的情況，也不要過於預期未來的發展。先聽聽一則菲律賓的民間故事，看是否會給我們在亞洲從事神學研究的人帶來一些啟發。 1

這故事叫做「根古潭」(*The Gungutan*)，是菲律賓原住民家喻戶曉的民間故事。我們可以說這是「假夢成真」的故事：

從前有個獨居的大肚男子，某天滿身是毛的根古潭來找他，大肚男子問來者：「你有什麼消息要帶給我啊？」根古潭說：「我來是要聽你的夢。」大肚男子回答：「但是我沒有什麼夢啊！」根古潭說：「不可能，你在昨晚或其他晚上，一定作過夢。」於是這個森林惡霸開始脅迫大肚男子，令大肚男子非常害怕，一再重複說他沒有什麼夢，根古潭堅持說：「你別想耍我！」

於是大肚男子只好說：「好吧，我是做過一個夢。」並且順口編了一個夢。「在夢裡我看到一隻很大的豬，還有一張裝滿了魚的魚網。」根古潭說：「很好，讓我們去看那隻豬和魚網。」大肚男子趕緊說那只不過是一個夢。根古潭說：「沒關係。」於是大肚男子試著找藉口，說他太胖不能行動；但根古潭強迫他。他們離開屋子來到大河邊，走到河下游的叉口，看到了魚網。根古潭說：「瞧！你的夢是真的。」

他們仔細一看，魚網內裝滿了蝦和鱸魚，根古潭要大肚男子挑起魚網。大肚男子根本挑不起，根古潭便幫他把魚網放到背上。大肚男子抱怨說他抬不走這重擔，根古潭叫他不要老是唉聲歎氣。於是大肚男子扛起魚網，當他們一路往河的下游走

2

去，大肚男子不時會被河裡的石頭絆倒，且擦傷膝蓋。

不久，當他們走到河岸邊，看到一隻掉在陷阱裡的豬。根古潭說：「大肚男，把那豬抬走。」大肚男子說：「我做不到。」根古潭說：「但那是你的夢啊！」便將豬提起來，放在魚網上。

大肚男子隨即跌倒在地上，聽到根古潭又說：「笨蛋，這是你的夢啊！」只好暗自低聲埋怨。

幾天後，根古潭又來了……「你的馬韁和轡頭在哪裡？」根古潭問大肚男子，然後說：「跟我走，因為我們要參加拿督〔村長〕的狩獵會。」

根古潭拿起馬韁，把轡頭放到大肚男子的嘴裡，騎在他背上強迫他跑。很快地他們來到草原上，那裡有許多人聚集著……

群眾正在談論一些事，有個年輕人說：「我們來此是為了獵一隻有金色角的鹿，作為娶拿督女兒的聘禮。因為拿督說，誰能獵到金色角鹿，就能娶他的女兒。」

一隻金色角的鹿跑進茂密的草叢裡，於是那些求婚的人頻頻向草叢開火，想迫使那隻鹿跑出來。後來鹿真的跑了出來，那些年輕的求婚者騎在馬上開始追逐，其他人在旁熱切地觀望，但是那些年輕人都失敗了。

根古潭說：「聽著，年輕人，我要去追金角鹿，當作娶拿督女兒的聘禮。」根古潭跳上大肚男子的肩膀，催促他說：「跑快點！大肚男。」於是根古潭的坐騎便使勁飛奔。人們眼看著金角鹿四處亂跑，大肚男子則如電光石火般迅捷飛馳，真是個奇景。

很快地，金角鹿被制服。當鹿被宰殺時，根古潭就消失不見了，而那大肚男子也變成英俊的青年，額頭閃耀著光芒。

他把鹿抬在肩上，走到拿督的家。拿督歡迎他說：「你已獵到金角鹿，現在你可以娶我的女兒，成為我的女婿。」^[1]

從一個挺著大肚子的男人，變成一個英俊的年輕人，是漫長而痛苦的旅程；從醜陋的懶惰鬼，變成活潑瀟灑的王子，是非常艱辛的努力。要讓

1 Richard M. Dorson, ed., *Folktales Told around the World* (Chicago: The University of Chicago Press, 1975), pp. 253-257

虛構的夢成真，就得服從不合理的命令，強迫自己去夢想，完全投入在冒險之中，儘管一開始時會經歷多麼令人望之生畏、不舒服且無法預測的過程。

神學是一種冒險。亞洲的基督教神學曾經是過於沉重的，像那大肚男子一樣。各種神學派別、聖經詮釋學的理論，以及用不同文化和宗教解讀基督教的觀點，都是來自西方教會的傳統和神學理論。這些亞洲基督徒和神學家不能消化的食物，累積成一肚子累贅，令人舉步維艱。當亞洲原本既有的豐富文化、活躍的宗教和動盪的歷史，必須跟早已撐滿的神學肚子爭奪空間時，情況更是冰上加霜，造成令人痛苦難耐的消化不良。我們的主要任務是醫治那消化不良，減輕重量以重獲敏捷和動力，擁有掌控權建立名符其實的亞洲神學。 3

但是，那位能強迫亞洲基督徒和神學家作夢的根古潭在哪裡？如何找到能使我們為逐夢而起跑的根古潭？誰是把我們的大肚子神學變成年輕英俊神學的根古潭？看來，我們的根古潭會是非常複雜的綜合體。這個根古潭是：（1）以神性**形象**造人的上帝，所賜予的**意象能力**；（2）是使我們能在自身和他人之間感受上帝的**慈悲的激情**；（3）讓我們瞭解我們與其他人和上帝之間彼此**承擔**的一種**生命共同體**的經驗；（4）抱持對於上帝的救贖體現在這世界的**願景**，並使我們得以**展望**新的神學方向。

這是信仰的冒險，是在我們所身處的既有文化、宗教、歷史之中的信仰探索。因此，我建議從四方面開始冒險和探索之旅：意象的能力、激情、生命共同體和願景。謹記「根古潭和大肚男子」的民間故事，但願我們的神學心靈最後能獲得自由——得以用亞洲人的身分來面對上帝；從亞洲世界來界定上帝的世界，探索聖經歷史與亞洲歷史如何交織；從亞洲人長久以來歷經苦難和希望的靈性深處，會遇我們的救主耶穌。

第一部

意象的能力

第一章

生命本是密碼

密碼戰役

第二次世界大戰末期，太平洋戰爭的形勢對日本極為不利，日本過分擴大想控制亞洲的企圖，並且在侵略的戰爭中耗盡了人員和物力。1942年6月的中途島戰役使日本受到很大的挫敗，該島位於夏威夷西北方1,000英里。日本在太平洋的海軍大將山本五十六以為佔領了中途島就可以打擊美國的海軍艦隊，進而攻打美國本土。但是，勝利沒有在他那一方，他損失了三分之二的軍艦，這場敗戰使日本海軍萬劫不復。^[1]

1943年3月，山本海軍大將親臨南太平洋的臘包爾島（他超凡的魅力可以從他死後被尊為「軍神」略知）。當時，他企圖激勵那些被圍困的日軍，並與即將攻打敵艦的年輕特攻隊飛行員道別。他一定知道戰爭的狂浪已衝擊他和他的國家，除非神蹟發生，否則沒有任何軍事天才，包括他自己，能夠扭轉那無可避免的慘敗命運。但是，對於帶給中國、太平洋和自己國家千千萬萬人民慘痛悲劇的軍權政府，又怎麼會有神蹟呢？山本可能也預感到自己即將面對死亡，果然，在他從臘包爾飛往布幹維爾島途中，他的座機被美國海軍戰鬥機截擊，墜落在所羅門島上，結束了這位英勇戰士的一生，也為日本企圖控制亞洲的野心畫上休止符。

日本在中途島戰役失敗的原因何在？為什麼運送那位無可取代的海

1 The New Caxton Encyclopedia (London: Caxton Publications Limited, 1979), Vol. 19, p. 281.